

CUPRINS

<i>Cuvânt-înainte</i>	9
-----------------------------	---

PARTEA I. ANTICHITATEA

1. Vatra și geneza poporului; istoria lui politică	15
1.1. Cine sunt chinezii și de unde vin	15
1.2. Formarea naționalității chineze (Huazu) și a naționalităților minoritare pe teritoriul Chinei	17
1.3. Încercări de sinteză asupra civilizației preistorice	20
1.4. Limba – instrument de comunicare orală și de creație scrisă	22
1.4.1. Mari momente ale evoluției scrisului chinez.....	29
2. Vremurile mitice și legendare	32
2.1. Caracterul comunitar al creației orale.....	32
2.2. Împărații legendari – eroi civilizatori.....	33
2.3. Elemente de cultură spirituală în timpul Dinastiei Shang (Yin).....	33
2.4. Miturile și personajele mitologice: despre geneza universului și a omului; elementele celeste; luptele ginților și ale triburilor.....	35
<i>Referințe bio-bibliografice</i>	47
3. Marile Cărți de învățatură ale antichității chineze	54
3.1. Cartea cântecelor (Shi jing) – primul moment al liricii chineze	54
3.2. Cartea edictelor (Shang shu) – primul moment al epicii chineze: arta guvernării și nevoia de retorică.....	63
3.3. Cartea schimbărilor (Yi jing) – cartea oracol și teoria mutațiilor	64
3.4. Cartea despre armonia întunericului (Yin fu jing)	67
3.5. Cartea despre morală (Dao de jing)	68
<i>Referințe bio-bibliografice</i>	68
4. Mișcarea ideilor în dinastia istorică Zhou	71
4.1. Modificări în configurația teritoriului; concepția morală și gândirea politic.	71
4.2. Istoriografia chinezilor	73
4.3. Tectonica ideilor și urmările	78
4.3.1. Convorbiri (Lun Yu) – Confucius și confucianismul	78
<i>Referințe bio-bibliografice</i>	88
5. Instituirea prestigiului poeziei. Poezia cultă	93
5.1. Limba chineză ca material de versificație: limbaj original – un limbaj poetic	93
5.2. Qu Yuan – primul poet al antichității chineze	101
5.3. Poezia dramatică	120
<i>Referințe bio-bibliografice</i>	123
6. Nevoia de unitate teritorială și spirituală. Renașterea timpurie	126
6.1. Qin, Shi Huangdi – voința de centralizare și de reformă	126
6.2. Ctitoriile și reformele; arderea patrimoniului cultural	126
6.3. Han Fei și teoria autorității absolute a monarhului	127
6.4. Reformarea scrierii și Li Si	129

PARTEA A II-A. RENAȘTEREA TIMPURIE

1. Universul autohton și chemările lumii exterioare	133
1.1. Liu Bang – un descălecător de origine țărăneasă	133
1.2. Deschiderea către lumea exterioară; întâile contacte notabile și descoperirea Drumului Mătăsii (Sichou zhi lu)	136
1.3. Liu Xiu, continuator al Casei domnitoare Han și urmașii săi	140
<i>Referințe bio-bibliografice</i>	142
2. Instituționalizarea culturii în cele două dinastii Han	144
2.1. Interferențe politico-socio-culturale și urmări	144
2.2. Conservatorul, colegiile, biblioteca	152
2.3. Tendințe în configurarea genurilor literare: genul epic – istoriografia și anecdotică populară; genul liric – folclorul cântat și poezia de curte; genul dramatic – structuri în curs de stabilizare și codificare: jocuri de competiție, reprezentații de umbre și păpuși etc.	154
2.4. Circulația hagiografiilor budiste, budismul de adopțiune-șinizat și efectele sociale..	164
2.5. Budism mesianic, mitologie populară daoistă și pierderea unui imperiu	171
2.6. Intrarea în Evul Mediu	174
<i>Referințe bio-bibliografice</i>	176

PARTEA A III-A . „REFACEREA” ȘI „RENAȘTEREA MEDIANĂ”

1. Vremurile de refacere (Jian’an shiqi)	185
1.1. Fervoarea dominației regionale	185
1.2. Fervoarea căutărilor estetice	190
1.2.1. Proza timpului	202
1.2.2. Precursorii criticii și teoriei literare	203
1.3. Fervoarea gândirii ezoterice	205
<i>Referințe bio-bibliografice</i>	211
2. O deschidere către timpurile moderne	219
2.1. Opțiunile pentru statul centralizat	219

PARTEA A IV-A. VREMURILE DE AUR ALE SPIRITUALITĂȚII CHINEZE CLASICE

1. Momentul Tang	223
1.1. Generalități	223
1.2. Gloria poeziei chineze clasice – de la secole de experiență poetică, la desăvârșire prozodică	228
1.2.1. Discuții în departamentul secret al oglinzii scrisului sau despre muzicalitatea cuvântului; rima și tonalitatea, ca descoperire a misterului creației	228
1.2.2. Rima în pre-Qin (Xian Qin) (Xian Qin Yong Yun)	229
1.2.3. De la poezia în stil vechi (gu ti shi), la poezia în stil nou (xin ti si sau jin ti shi) ..	236

1.2.4. O încercare de descifrare și interpretare a poeziei canonice (lü shi)	243
1.2.5. Ritmul poeziei canonice (lü shi pingze)	244
1.2.6. Rima poeziei cu formă fixă scurtă (jue ju)	245
1.3. Poezia cu formă fixă lungă penta și heptasilabică (Wu yan qi yan chang lü).....	247
1.4. Poezia cântată Cli ₂ și tiparele ei muzicale (Cli ₂ pai)	249
1.4.1. Rima poeziei cântate Cli ₂	262
1.5. Hieroglifa și puterea ei de a vizualiza idei	266
1.6. Embleme, motive și simboluri în poezia chineză clasică.....	284
1.7. Mesajul poetic al lucrărilor; decodarea și vraja poetică	288
1.8. Marii creatori și capodoperele	297
1.9. Vârsta de aur a poeziei clasice (Huangjin Shiqi) – realiști, evazionști, romantici.....	304
1.10. Proza și Mișcarea pentru renașterea stilului clasic (Guwen yundong)	329
1.11. Literatura de sorginte populară în scrisul vremii	332
1.12. Forme de spectacol la Curtea împăraților Tang	334
1.13. Interimatul celor Cinci Dinastii și Zece Țări (Wu dai Shi guo) și poezia de Curte.....	336
1.13.1. Realități socio-istorice	336
1.13.2. Poezia galantă.....	337
<i>Referințe bio-bibliografice</i>	343

PARTEA A V-A. MONGOLII CUCERITORI, MONGOLII CUCERIȚI

1. Neamul mongolilor	365
1.1. Năvălitorii barbari – dominatori efemeri în China	365
1.2. Mongolii – o dominație barbară de lungă durată	371
2. Istorizarea contemporaneității prin artă	375
2.1. Momentul Yuan-mongol – faza clasică a artei dramatice	375
2.1.1. Reafirmarea artei teatrale în dinastiile Song și Jin-Hoarda de Aur-nucenă- tătară (secolele XI-XIII)	375
2.1.2. Dependența jocului față de text, elaborarea mesajului în spectacolul cu caracter național	377
2.1.3. Câmpurile de instrucție publică și apariția artistului profesionist	378
2.1.4. Repertoriul	380
2.2. Apariția marilor dramaturgi și a capodoperelor	381
2.3. Arhitectura textului dramatic	388
2.3.1. Canonizarea structurii dramatice	388
2.3.2. Consfințirea rolurilor	393
2.3.3. Formalizarea intrigii	394
2.4. Spectacolul – dezideratele jocului	398
2.4.1. Arta scenică: teatru al sugestiei, al ideogramei, al analizei	398
2.4.2. Costumele (xiyi) și accesoriiile vestimentare	398
2.4.3. Estetica grimei și a măștii	401
2.4.4. Gestica și codul gestual.....	403
2.4.5. Decorul – o diagramă completă a vieții	407
2.4.6. Publicul spectator – subiect și obiect al actului dramatic	408
<i>Referințe bio-bibliografice</i>	409

PARTEA A VI-A. APARATUL CONEX

1. Tabla formațiunilor dinastice	415
2. Repertoriul Caselor Imperiale	418
3. Sinopsis universal (istorie, literatură, cultură)	426
3.1. Lumea medievală – de până la Milescu și din timpul vieții lui	459
4. Propagarea și influența marilor cărți de învățătură chineză în România secolului al XX-lea. Trei veacuri de Confucius în limba română	487
4.1. Un preambul	487
4.2. Confucius – și niciun sfârșit	490
4.3. Cronograful operelor lui Confucius traduse în limba română pe durata întregului secol XX	492
4.4. Concluzii privind receptarea lui Confucius în România secolului XX	510
4.4.1. Pătrunderea lui Confucius în cunoașterea românească	510
4.4.2. Argumentul chinez în cultura românească sau propagarea vieții și operei lui Confucius în România	511
4.4.3. Confucius – exponent al culturii chineze în România	511
Bibliografie	513

© Editura Fundației *România de Măine*, 2010
Editură acreditată de Ministerul Educației, Cercetării, Tineretului și Sportului
prin Consiliul Național al Cercetării Științifice din Învățământul Superior

**Descrierea CIP a Bibliotecii Naționale a României
HOGEA-VELIȘCU, ILEANA**

China mandarină și literatura chineză /
Ileana Hoge-Velișcu – București: Editura Fundației
România de Măine, 2009

ISBN: 978-973-163-475-3

94(510)

Coperta:

Li Bai (701-762) sau Li Taipe, poetul național chinez

Reproducerea integrală sau fragmentară, prin orice formă și prin orice mijloace tehnice, este strict interzisă și se pedepsește conform legii.

Răspunderea pentru conținutul și originalitatea textului revine exclusiv autorului/autorilor.

Redactor: Mihaela ȘTEFAN
Tehnoredactare: Mihaela ȘTEFAN
Coperta, DTP și revizie text: Alinta-Tristana GIUCĂ

Coli tipar: 33; Format: 16/70×100

Editura Fundației *România de Măine*
Bulevardul Timișoara nr.58, București, Sector 6
Tel./Fax: 021/444.20.91; www.spiruharet.ro
e-mail: editurafrm@yahoo.com